

## recto

**FR - Jeu d’observation et de mémoire**

Les explorateurs vont faire une halte pour la nuit, il faut vite monter le campement avant que le soleil ne se couche !

Le but du jeu est d’être le premier à avoir monté son campement avant la nuit.

De 2 à 6 joueurs

à partir de 3 ans

**Contenu du jeu**

6 planches campement

60 cartes objet

6 cartes lune

**Déroulement de la partie**

Chaque joueur choisit une ou plusieurs planches campement et les posent devant lui.

Les joueurs mélangent les cartes objet et les cartes lune, et les disposent au centre faces cachées .

Jouer à tour de rôle dans le sens des aiguilles d’une montre.

Le joueur le plus jeune commence et retourne une carte :

- si l’objet est sur une de ses planches campement, il le pose dessus et rejoue.

- si l’objet n’est pas sur une de ses planches campement, il replace la carte au même endroit face cachée.

- si c’est une lune, le joueur laisse la carte face visible au centre.

Le joueur a fini son tour, c’est ensuite au tour du joueur suivant de retourner une carte.

**Fin de la partie**

Le premier joueur à avoir complété ses planches campement gagne la partie. Si, au contraire, les 6

cartes lune sont retournées avant qu’un joueur n’ait complété ses planches campement, la partie s’arrête et tous les joueurs ont perdu.

**GB - Observation and memory game**

The explorers need to bed down for the night, so they need to quickly set up camp before nightfall!

The aim of the game is to be the first to set up their camp before nightfall.

For 2 to 6 players

from age 3

**Game contents**

6 camp sheets,

60 object cards

6 moon cards

**Instructions**

Each player chooses one or more camp sheets and places them in front of them.

The players shuffle the object cards and moon cards and place them face down in the middle.

Players take turns, clockwise around the group.

The youngest player starts and turns over a card:

- if the object is on one of the camp sheets, they place it on top and play again.

- if the object is not on one of the camp sheets, they put the card back face down in the same place.

- if it is a moon, the player leaves the card face up in the middle.

When the player finishes their turn, the next player then turns over a card.

**Ending the game**

The first player to fill in their camp sheets wins the game. However, if all 6 moon cards are turned over before any player completes their camp cards, the game ends and all the players have lost.

**Fine della partita**

Vince la partita il primo giocatore che completa le sue tavole campo. Se tuttavia vengono scoperte le 6 carte luna prima che un giocatore abbia completato le sue tavole campo, la partita finisce senza che nessun giocatore abbia vinto.

**ES - Juego de observación y memoria**

Los exploradores van a hacer un alto en el camino para pasar la noche, ¡hay que montar rápidamente el campamento antes de que anochezca!

El objetivo del juego es ser el primero en instalar su campamento antes de que caiga la noche. De 2 a 6 jugadores A partir de 3 años

**Contenido del juego**

6 láminas de acampada,

60 cartas de objeto

6 cartas de la luna

**Desarrollo de la partida**

Cada jugador elige una o varias láminas de acampada y las coloca delante de él. Los jugadores barajan las cartas de objetos y de lunas y las colocan boca abajo en el centro.

Jugaréis por turno en el sentido de las agujas del reloj. Empieza el jugador más joven y voltea una carta:

- si el objeto está en una de sus láminas de acampada, lo coloca encima y vuelve a jugar

- si el objeto no está en una de sus láminas de acampada, devuelve la carta a su sitio, boca abajo.

- si es una luna, el jugador deja la carta boca arriba en el centro.

**DE - Beobachtungs- und Gedächtnisspiel**

Die Forscher legen für die Nacht eine Rast ein, und das Lager muss schnell aufgeschlagen werden, bevor es dunkel wird!

Ziel des Spiels ist es, als Erster vor Einbruch der Dunkelheit sein Lager aufgeschlagen zu haben.

Für 2 bis 6 Spieler

ab 3 Jahre

**Inhalt des Spiels**

6 Lager-Tafeln,

60 Gegenstandskarten

6 Mondkarten

**Spielablauf**

Jeder Spieler sucht sich eine oder mehrere Lagertafeln aus und legt sie vor sich hin. Die Spieler mischen die Gegenstandskarten und die Mondkarten und verteilen sie verdeckt auf dem Tisch.

Gespielt wird nacheinander im Uhrzeigersinn.

Der jüngste Spieler beginnt, indem er eine Karte aufdeckt:

– Kommt der Gegenstand auf einer seiner Lager-Tafeln vor, legt er die Karte darauf und ist nochmals an der Reihe.

– Kommt der Gegenstand auf keiner seiner Tafeln vor, legt er die Karte verdeckt an die gleiche Stelle zurück.

– Ist es ein Mond, lässt der Spieler die Karte aufgedeckt in der Mitte liegen.

Ist der Spieler mit seinem Spielzug fertig, ist der nächste Spieler an der Reihe, eine Karte aufzudecken.

**Ende des Spiels**

Der erste Spieler, der seine Lager-Tafeln vollständig belegt hat, gewinnt das Spiel. Wenn hingegen

El jugador ha terminado su turno, le toca voltear una carta al jugador siguiente.

**Fin de la partida**

El primer jugador que completa sus láminas de acampada gana la partida. Sin embargo, si se han girado las 6 cartas de la luna antes de que un jugador haya completado sus láminas de acampada, el juego termina y todos los jugadores han perdido.

**PT - Jogo de observação e de memória**

Os exploradores vão fazer uma paragem para passar a noite, é necessário montar rapidamente o acampamento antes que a noite caia! O objetivo do jogo é ser o primeiro a montar o acampamento antes de anoitecer.

De 2 a 6 jogadores

a partir dos 3 anos

**Conteúdo do jogo**

6 tabuleiros de acampamento,

60 cartas objeto,

6 cartas lua

**Desenvolvimento do jogo**

Cada jogador escolhe um ou mais tabuleiros e coloca-os à sua frente.

Os jogadores baralham as cartas objeto e as cartas lua e colocam-nas ao centro com a face para baixo.

Os jogadores jogam à vez no sentido de avanço do relógio.

O jogador mais novo começa e vira uma carta:

- se o objeto da carta estiver representado num dos seus tabuleiros de acampamento, o jogador pausa a carta objeto em cima do tabuleiro e volta a jogar.

- se o objeto da carta não estiver representado em nenhum dos seus tabuleiros de acampamento, volta a colocar a carta no mesmo local, com a face para baixo.

- se for uma carta lua, o jogador pausa a carta ao centro voltada para cima.

O jogador terminou a jogada, é agora a vez do jogador seguinte virar uma carta.

**Fin do jogo**

O primeiro jogador a preencher os seus tabuleiros de acampamento vence o jogo. No entanto, se as 6 cartas lua forem viradas antes que um dos jogadores prencha os tabuleiros de acampamento, o jogo termina e nenhum jogador ganha.

**NL - Observatie- en geheugenspel**

De ontdekkingsreizigers willen gaan slapen, maar ze moeten snel hun kampement klaarmaken voordat het donker wordt!

Het doel van het spel is om als eerste je kampement klaar te hebben voordat het donker wordt.

2 tot 6 spelers

vanaf 3 jaar

**Inhoud van het spel**

6 kaarten met kampementen

60 kaartjes met voorwerpen

6 kaartjes met een maan erop

**Verloop van het spel**

Iedere speler kiest een of meer kaarten met kampementen en legt deze voor zich neer.

De spelers husselen de kaartjes met voorwerpen en met een maan en leggen deze in het midden met de afbeelding naar onder.

Je speelt met de wijzers van de klok mee.

Varje spelare väljer en eller flera lägrerbrickor och placerar dem framför sig.

Spelarna blandar korten med föremål och månkorten och placerar dem med framsidan nedåt i mitten.

Spelarna spelar i tur och ordning i medurs riktning.

Den yngsta spelaren får börja och vänder upp ett kort:

- om föremålet finns på en av spelarens lägerbrickor placerar hen det på den och spelar igen.

- om föremålet inte finns på en av spelarens lägerbrickor lägger hen tillbaka kortet på samma plats med framsidan dold.

- om kortet är ett månkort lämnar spelaren det med framsidan synlig i mitten.

Spelaren har avslutat sin runda och det är sedan nästa spelares tur att vända på ett kort.

**Spelets slut**

Den första spelaren som har fyllt sina brickor vinner spelomgången. Om däremot de 6 månkorten vänds innan en spelare har slutfört sina lägerbrickor avslutas spelet och alla spelare förlorar.

**RU-Игра на наблюдательность и память**

Путешественники собираются сделать остановку для ночевки, необходимо быстро разбить лагерь до наступления темноты!

Цель игры: первым разбить лагерь до наступления ночи.

От 2 до 6 игроков

С 3-х летнего возраста

**Комплектация игры**

6 игровых таблиц

*Moulin Roty*

## verso

De jongste speler begint en draait een kaartje om:

- als het voorwerp op een van zijn kampementkaarten staan, legt hij het daarop en mag hij nog een keer.

- als het voorwerp niet op een van zijn kampementkaarten staat, legt hij het kaartje terug op dezelfde plek met de afbeelding naar onder.

- als op het kaartje een maan staat, laat de speler het kaartje met de afbeelding naar boven in het midden liggen.

Als de speler klaar is met zijn beurt, mag de volgende speler een kaartje omdraaien.

**Eind van het spel**

De speler die als eerste zijn kampementkaarten vol heeft, wint. Maar als de 6 maankaarten zijn omgedraaid voordat een speler zijn kampementkaarten vol heeft, eindigt het spel en hebben alle spelers verloren.

**DK-Observations- og vendespil**

De nysgerrige dyr gør holdt til natten, og skal slå lejr i en fart, før natten falder på!

I dette spil gælder det om at være den første, der slår lejr for natten.

Fra 2 til 6 spillere

fra 3 år

**Spillet indeholder**

6 plader med lejrpladser,

6 billedkort

6 månekort

**Spilleregler**

Hver spiller vælger en eller flere plader med lejrpladser og lægger dem foran sig.

60 карт с изображением предметов

6 карт с изображением луны

**Ход игры**

Каждый игрок выбирает одну или несколько игровых таблиц с лагерем и кладет их перед собой.

Игроки перемешивают карты с изображением предметов и карты с изображением луны и выкладывают их в центр лицевой стороной вниз.

Игроки делают ход по очереди по часовой стрелке.

Самый младший игрок начинает партию и переворачивает одну из карт:

- если предмет находится на одной из его игровых таблиц, он кладет его сверху и играет снова.

- если предмет не находится на игровой таблице, игрок кладет карту на место лицевой стороной вниз.

- если игрок вытягивает карту с луной, он ставляет ее в центре лицевой стороной вверх.

Игрок закончил свой ход, следующий за ним участник переворачивает карту.

**Окончание игры**

Первый игрок, заполнивший свои игровые таблицы, выигрывает партию. Если все 6 карт с изображением луны перевернуты до того, как один из игроков заполнит свои игровые таблицы, игра завершается, и все игроки считаются проигравшими.

**CN - “我在大自然中建立我的房屋”益智纸卡游戏**

此款纸卡游戏有助于开发幼儿的视觉洞察能力和记忆技巧，发现大自然中组成不同生活方式的物体，

Spillerne blander billedkortene og månekortene og lægger dem i midten med forsiden nedad.

Der spilles efter tur i retning med uret.

Den yngste spiller starter og vender et kort:

- hvis billedet på kortet findes på en af spillerens lejrplader, lægges den på, og spilleren vender det næste kort.

- hvis billedet på kortet ikke findes på en af spillerens lejrplader, lægges kortet tilbage med forsiden nedad.

- hvis det er et månekort, lægger spilleren det tilbage i midten med forsiden opad.

Spilleren spiller sin tur færdig, hvorefter det er den næste spillers tur til at vende et kort.

**Afslutning af spillet**

Den første spiller, der har fået en fuld lejrplade med billedkort, har vundet spillet. Men hvis de 6 månekort er blevet vendt om, før en spiller har fået fyldt sin(e) plade(r), stopper spillet, og alle spillerne har tabt.

**SU – Observations- och minnesspel.**

De upptäcktsresande kommer att göra ett stopp för natten, de måste snabbt sätta upp lägret innan natten faller!

Målet med spelet är att vara den första som sätter upp lägret innan det blir mörkt.

Från 2 till 6 spelare

från 3 år

**Spelets innehåll**

6 brickor med tätläger

60 kort med föremål

6 månkort

**Så här spelas spelet**

以及月相现象。

内含：6 张大自然环境板 + 60 张物体卡 + 6 张月

相现象卡。适用年龄：3 岁或以上。 玩家：2 至 6 位

如果有 2 位玩家：最简单的玩法是每位玩家各选取 1 张大自然环境板；增加难度的玩法是每位玩家各选取 2 张大自然环境板；最难的玩法是每位玩家各选取 3 张大自然环境板。如果有 3 位玩家：最简单的玩法是每位各选取 1 张大自然环境板；增加难度的玩法是每位玩家各选取 2 张大自然环境板。

如果有 4，5 或 6 位玩家：每位玩家只能选取 1 张

大自然环境板。首先，所有玩家们将 60 张不同物

体元素卡和 6 张月相现象卡放在中央，面朝下，然

后将所有卡随机打乱，直到充分混合，游戏可以开

始了。然后，玩家们开始按顺时针方式依次玩，从

最年轻的玩家开始游戏。第一位玩家拿起一张卡，

将其可见面朝上，对所有玩家可见，然后：如果该

卡上的物体是与他的大自然环境板上的 10 个可见

物体的其中一个相匹配，则将其放置在他的板上，

然后再选择下一张卡，并执行相同操作。如果该卡

上的物体与他的自然环境板上的 10 个可见物体都

不匹配，则将其放回原在位置面朝下（以便所有玩

家都可以尝试记住其位置…），然后轮到下一个玩

家以同样方式翻牌，依次类推。

如果该卡显示是一个月亮相位，玩家要将其放置在

旁边的中间位置，然后轮到下一个玩家以同样方

式翻牌。当 6 张月相现象卡都被找到时，游戏终止。

第一位找到了大自然环境板上所有 10 个物体的玩

家将赢得比赛。如果在任何玩家获胜之前，找到了

所有月相现象卡，那么所有玩家都因为无法及时在

大自然中建立好自己的房屋而输了游戏！